

EN

**HORIZONTAL COOLERS
USER MANUAL**

FR

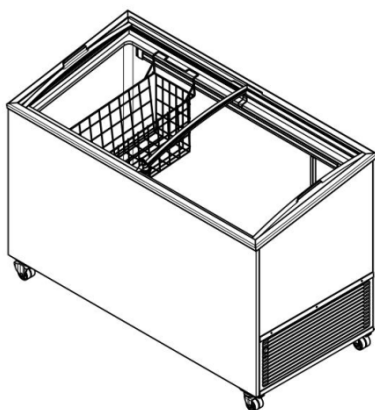
**REFROIDISSEURS HORIZONTAUX
MANUEL D'UTILISATION**

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG
FÜR HORIZONTALE KÜHLGERÄTE**

RU

**Горизонтальные холодильники
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



S 152 BC
S 152 BCSG AC
S 152 BCSG AF
S 200 BCSG RF AC
S 300 BC
S 300 BC RF
S 300 BCSG AF
S 300 BCSG RF AC
S 500 BC

1. TABLE OF CONTENTS

1. Table of Contents
2. Introduction
3. General Overview and Technical Specifications of Horizontal Coolers
4. Installation / Initial Commissioning of Horizontal Coolers
5. Operation / Running of Horizontal Coolers
6. Maintenance / Recommended Efficient Use of the Equipment and Energy Saving
7. Cleaning, Maintenance, and Transportation of Horizontal Coolers
8. Actions to Be Taken Prior to Requesting Authorised Service
9. Compliance Standards of the Products

2. INTRODUCTION

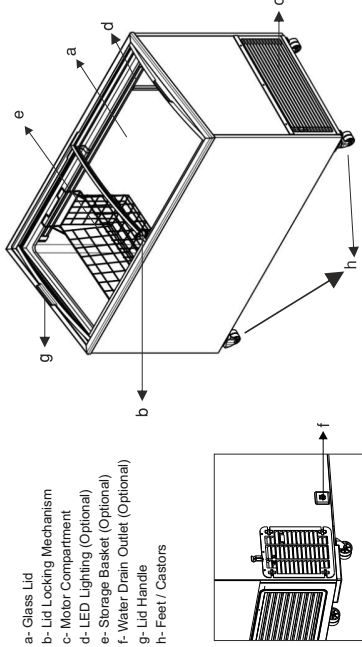
This manual has been prepared to enable the efficient use of your product over an extended service life. Carefully reading this manual prior to operating the product will ensure that you achieve optimum performance from a product designed to serve reliably for many years.

Please read this manual thoroughly from beginning to end in order to obtain maximum efficiency from the appliance and to avoid improper use.

Upon receipt of the product, inspect it for any signs of damage. If any damage is identified, please contact your authorised dealer within a maximum of 24 hours.

Caution: A minimum period of 2 hours must elapse after transportation before the product is put into operation. If the product has been exposed to temperatures below 0 °C for an extended period, wait until the compressor temperature rises above +5 °C before restarting the appliance.

3. GENERAL OVERVIEW AND TECHNICAL SPECIFICATIONS OF HORIZONTAL COOLERS



TECHNICAL SPECIFICATIONS		S 152 BC	S 152 BCSG AC S 152 BCSG AF	S 200 BCSG RF AC
Operating Temperature	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Climate Class		PLEASE REFER TO THE TYPE LABEL.		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	ExBxY (mm)	585x680x840	585x635x820	725x635x875
Internal Dimensions	ExBxY (mm)	460x510x675	460x510x560	520x510x620

TECHNICAL SPECIFICATIONS		S 300 BC S 300 BC RF	S 300 BCSG AF S 300 BCSG RF AC	S 500 BC
Operating Temperature	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Climate Class		PLEASE REFER TO THE TYPE LABEL.		
Power	W			
Voltage / Frequency	V/hz			
External Dimensions	ExBxY (mm)	1015x680x895	1015x635x875	1555x720x895
Internal Dimensions	ExBxY (mm)	890x510x675	890x510x665	1430x510x675

The values specified in the above tables are provided for standard products and may vary depending on optional features.

The type label is located on the rear surface of your cooler.

For an example of the type label, please refer to the back page of this manual.

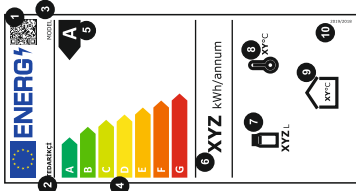
Climate Class	Temperature Range	Humidity (Rh)
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

• Operating Temperature Table

Class	Highest M-Pack Temperature	Lowest M-Pack Temperature	Average Temperature
K1	+7,0	0,0	3,5
K2	+6,0	-1,0	2,5
K3	+1,0	-3,5	-1,0
K4	+9,0	1,0	+5,0
S	Special Classification		

S (Special Classification): Coolers whose desired operating temperature is not in the K1, K2, K3, K4 value range, but in the desired temperature range according to customer demand.

•Energy Label Table



- 1 QR code
- 2 Supplier name or trademark
- 3 Product model
- 4 Energy efficiency class indicator from A to G
- 5 Energy efficiency class
- 6 Annual energy consumption (kWh/year)*
- 7 Total volume of all cooling compartments (litre/m²)
- 8 Target average internal cabinet temperature value
- 9 Climate class
- 10 Regulation number

•Energy Efficiency Classification and EEL Table

Energy efficiency index (EEI) values corresponding to the energy efficiency class:

Energy Efficiency Class	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EE < 20
C	20 ≤ EE < 35
D	35 ≤ EE < 50
E	50 ≤ EE < 65
F	65 ≤ EE < 80
G	EE ≥ 80

KLİMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş. / MANİSA-TÜRKİYE

İÇCEK SOĞUTUCU

C-PENTANE

- 1 Intended use
 - 2 Corresponding model of the refrigerated cabinet
 - 3 Refrigerated cabinet model
 - 4 Climate class
 - 5 Internal cabinet temperature range
 - 6 Operating voltage / frequency
 - 7 Operating power / current
- Tip: 1 Model: 2 Baz Model: 3 İklim Sınıfı: 4 Soğ-Açıklık Sınıfı: 5 HRR zamanı: 6 Üretim Tarihi: 7
- Model: 100V/1F/6k 60Hz / 1A/1m 70°C
- Soğ-Açıklık Sınıfı: 4
- HRR zamanı: 5
- Üretim Tarihi: 7
- Standard No: 1
- Kullanma kılavuzu cihaz ile birlikte.
- Bu cihaz yalnızca ambalajı gıda ürünlerinin depolanması ve taşıması için.
- CE RoHS
- A00000000000000000000

4. INSTALLATION OF PRODUCTS / INITIAL COMMISSIONING

Adequate air circulation at the rear of the product is essential to ensure optimum operating efficiency. Position the product by pushing it towards the rear. Maintain a minimum clearance of at least 10 cm from both the side and rear surfaces of the product. Clean the product before switching it on (refer to the Cleaning section).

5. OPERATION OF HORIZONTAL COOLERS

Control Panel:

Located on the control panel.

The relevant switch is used to activate and deactivate the LED lighting within the cabinet.



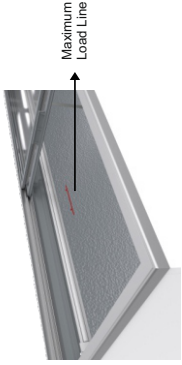
Thermostat Adjustment:

The thermostat control located within the engine compartment is not visible externally. The thermostat setting is factory-preset. Do not interfere with the thermostat adjustment. If it is necessary to modify the thermostat setting, please contact the nearest authorised service centre.

Beverage Placement

Separate the beverages into appropriate groups. Position the beverages intended for later use in the lower section and those intended for earlier use in the upper section. Adequate clearance must be maintained between the top cover and the beverages in order to ensure optimum product performance and hygienic beverage storage. Reason, do not exceed the maximum loading line indicated inside the cabinet. For the S200 BCSG RFAC model, the basket shall be taken as the reference for loading.

CAUTION: Your cooler is not suitable for the storage of food products such as meat and poultry.



For Electronic Thermostat Models Only: -

NOTE: To access detailed information about the thermostat in your product, the meanings of the symbols, and the user manual, scan the QR code below using the barcode reader app on your phone. On the screen that appears, you can access the user manual by selecting the thermostat used in your product.



6. CONSIDERATIONS FOR EFFICIENT USE OF YOUR DEVICE AND ENERGY SAVING

Operate the product within the specified ambient temperature range.

Position the product away from heat sources.

Do not keep the door of the product open for extended periods.

Minimise the number of times the door is opened and closed. Do not open the door unnecessarily. This will reduce performance due to insufficient heat exchange and will result in increased energy consumption.

Reduce the product in a location where it is not directly exposed to sunlight.

Install the thermostat setting during the winter months.

Ensure that condenser maintenance and cleaning of the product are carried out by authorised service personnel at least twice per year.

7. CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF HORIZONTAL COOLERS

Clean your cabinet on a regular basis to ensure improved efficiency. Never use alcohol (rubbing alcohol), cleaning powders, or abrasive substances for cleaning purposes. Disconnect the cabinet from the power supply before cleaning. Clean the interior surfaces using a solution consisting of 2 teaspoons of food-grade soda dissolved in 1 litre of water. Wipe the exterior surfaces of your cooler with a damp cloth and dry them using a clean, dry cloth.

If a drainage container is provided to collect water resulting from the defrosting process, clean it with a damp cloth once per year. In S200 BCSG RFAC models, due to the design of the cooling system, a small amount of condensation may occasionally form inside the cooler. As a result, water may accumulate within the cabinet. This water must be removed periodically (every 2-3 weeks).

Your cooler is designed to operate without ice formation. However, when operated in environments with high humidity, minor frost accumulation may occur as a result of frequent opening and closing of the lid. In such cases, remove the frost by following the procedure outlined below:

Set the thermostat to the zero position and disconnect the cooler from the power supply. After removing the contents from the cooler, store them in containers in a refrigerated area. Open the door of the cooler and wait for the internal temperature to increase and for the frost to begin to melt. Never use scrapers or sharp tools during the defrosting process.

Caution: Do not use hot water, electric heaters, sharp tools, or similar items, as these may cause damage to your freezer.

Holidays / Interruption of Use:

If you are taking a short holiday or a temporary break from use, do not disconnect the product from the power supply.

When the product is not in use, do not expose it to direct sunlight. Always keep the glass lids open.

If you are taking a long holiday or an extended break from use, disconnect the refrigerator from the power supply and empty its contents. After defrosting, clean and dry the interior of the refrigerator with a cloth. Leave the door open to prevent the formation of odours inside the refrigerator.

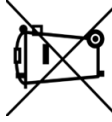
Transportation: During transportation, disconnect the refrigerator from the power supply, defrost it, wipe the interior walls and base with a damp cloth, remove the glass doors, and transport the unit in its normal upright operating position.

Disposal:

The product is marked with the "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) symbol in accordance with Directive 2012/19/EU. Products that are no longer usable or have reached the end of their service life must be disposed of in compliance with applicable local regulations and legislation.

The cooling circuit and insulation foam contain flammable gases. Care must be taken to avoid damaging the cooling circuit during disposal.

As the end user, it is your responsibility and contribution to environmental protection and recycling to ensure that the product is not disposed of with unsorted municipal waste, but is instead collected separately for recycling. For further information regarding collection arrangements, please contact your local municipality or an authorised recycling organisation.



8. ACTIONS TO BE TAKEN PRIOR TO REQUESTING AUTHORISED SERVICE

If the cooler is not operating:

- The plug may not be properly inserted into the power socket.
- There may be no power supply to the socket or the fuse may have blown.
- Check whether there is a power outage and ensure that the plug is correctly connected to the socket.

If the cooler is operating excessively or too frequently:

- The lid is opened frequently or left open for extended periods
- The thermostat adjustment knob is set to an excessively cold position
- The compressor compartment is not receiving sufficient air circulation or is dusty and requires cleaning.

If the cooler is not cooling adequately:

- The thermostat adjustment knob is set to an insufficient cooling position.
- The door is opened frequently or left open for extended periods.
- Air circulation inside the cabinet is restricted due to overloading.
- The condenser has not been properly maintained or cleaned.

If there is an odour inside the cooler:

- Food products with strong odours are stored in open containers.
- The interior of the cabinet is insufficiently clean.

If the product continues to operate improperly after performing the above checks and taking the necessary corrective actions, please contact the nearest authorised service centre, providing the model and serial number of the product.

9. COMPLIANCE STANDARDS OF THE PRODUCTS

Refrigerated cabinets described in this user manual are manufactured and tested in compliance with the requirements of the following Directives and standards:

TS EN ISO 22044
EU 2019/2018
EU 2019/2024
2014/35/EU
2014/30/EU
IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-89

In addition, the products comply with the WEEE Regulation (Waste Electrical and Electronic Equipment Control Regulation).

1. TABLE DES MATIÈRES

1. Table des matières
2. Introduction
3. Aspect général et caractéristiques techniques des refroidisseurs horizontaux
4. Installation et maintenance des refroidisseurs horizontaux
5. Utilisation des refroidisseurs horizontaux
6. Considérations importantes pour une utilisation efficace de votre appareil et des économies d'énergie
7. Nettoyage, entretien et transport des refroidisseurs horizontaux
8. Choses à faire avant d'appeler un centre de service agréé
9. Normes de conformité des produits

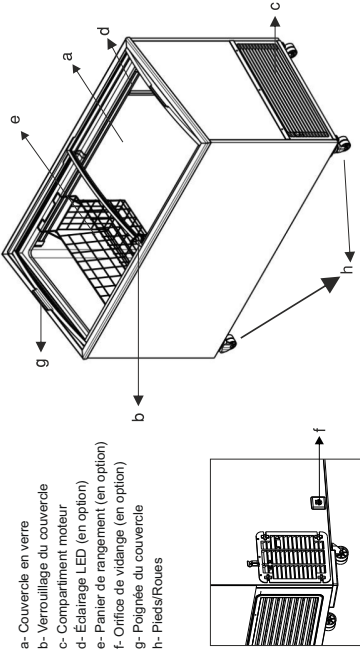
2. INTRODUCTION

Ce manuel a été préparé pour vous permettre d'utiliser votre produit avec une efficacité maximale pendant de nombreuses années. Lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser votre produit vous permettra d'obtenir le meilleur rendement de cet appareil fabriqué pour vous servir durant de longues années. **Vous devez lire attentivement ce manuel du début à la fin afin d'obtenir les meilleures performances de votre appareil et d'éviter les erreurs d'utilisation.**

Vérifiez si votre produit est endommagé lors de sa réception. En cas de dommage constaté, contactez votre revendeur agréé dans un délai maximum de 24 heures.

Attention: Il est nécessaire d'attendre au moins 2 heures avant de mettre votre produit en marche après toute opération de transport. Si l'appareil est resté longtemps dans un environnement inférieur à 0 °C attendez que la température du compresseur remonte au-dessus de +5 °C avant de le remettre en marche.

3. ASPECT GÉNÉRAL ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES REFROIDISSEURS HORIZONTAUX



• Tableau de classification climatique

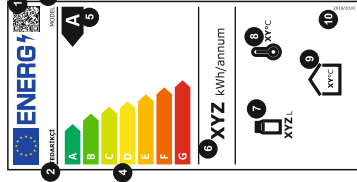
Classe climatique	Plage de température	Humidité (Rh)
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

• Tableau des températures de fonctionnement

Classe	Température maximale du paquet M	Température minimale du paquet M	Température moyenne
K1	+7,0	0,0	3,5
K2	+6,0	-1,0	2,5
K3	+1,0	-3,5	-1,0
K4	+9,0	1,0	+5,0
S	Classification spéciale		

S (Classification spéciale) : Il s'agit de refroidisseurs dont la température de fonctionnement souhaitée ne se situe pas dans la plage K1, K2, K3, K4, mais dans la plage de température demandée par le client.

• Tableau des étiquettes énergétiques



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		S 152 BC	S 152 BCSG AC S 152 BCSG AF	S 200 BCSG RF AC
Température de fonctionnement	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Puissance	W	VÉRIFIEZ L'ÉTIQUETTE DU TYPE.		
Tension / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	ExBxY (mm)	585x680x840	585x635x820	725x635x875
Dimensions intérieures	ExBxY (mm)	460x510x875	460x510x560	520x510x620

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		S 300 BC S 300 BC RF	S 300 BCSG AF S 300 BCSG RF AC	S 500 BC
Température de fonctionnement	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Puissance	W	VÉRIFIEZ L'ÉTIQUETTE DU TYPE.		
Tension / Fréquence	V/hz			
Dimensions extérieures	ExBxY (mm)	1015x680x895	1015x635x875	1555x720x895
Dimensions intérieures	ExBxY (mm)	890x510x875	890x510x665	1430x510x675

Les valeurs indiquées dans les tableaux ci-dessus sont basées sur des produits standard et peuvent varier en fonction des options.

L'étiquette indiquant le type de produit se trouve à l'arrière de votre glacière.

Consultez le verso du manuel pour un exemple d'étiquette.

•Classes d'efficacité énergétique et tableau de l'EEI

Valeurs de l'indice d'efficacité énergétique (EEI) correspondant à la classe d'efficacité énergétique :

Classe d'efficacité énergétique	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EEI < 20
C	20 ≤ EEI < 35
D	35 ≤ EEI < 50
E	50 ≤ EEI < 65
F	65 ≤ EEI < 80
G	EEI ≥ 80

KLİMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş. / MANİSA-TÜRKİYE

İÇERİK SOĞUTUCU

Tip 1 2 3 4 5

Model : 6

Baz Model : 7

İsim Smif : 8

Sıcaklık Smif : 9

HRR zamanı : 10

Standart No : 11

Kullanma kılavuzu cihaz ile birlikte.

Bu cihaz yalnızca ambalajlı gıda

ürünlerinin depolanması ve taşıması için

gösterilmektedir.

CE RoHS

A03000000000000000000

4. INSTALLATION DES PRODUITS / PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Raccordez le produit au poste réfrigérant.

Unissez votre produit aux câbles et à l'arrière du produit.

Nettoyez votre produit avant de le mettre en marche (voir la section Nettoyage).

Branchez ensuite la fiche sur la prise.

5. UTILISATION DES REFROIDISSEURS HORIZONTAUX

Panneau de commande :

L'interrupteur correspondant sur le panneau de commande permet d'allumer et d'éteindre l'éclairage LED

intérieur de l'armoire.

Réglage du thermostat :

Le bouton du thermostat, situé dans le compartiment moteur, n'est pas visible de l'extérieur. La position du

thermostat est réglée en usine. Ne modifiez pas ce réglage. Si vous souhaitez le modifier, veuillez contacter

le centre de service agréé le plus proche.

Placement des boissons

Séparez les boissons par groupes. Placez celles que vous utiliserez plus tard au fond du bac. Les autres doivent être placés au-dessus. Pour optimiser les performances du produit et garantir une conservation saine, veillez à laisser suffisamment d'espace entre le couvercle et les boissons. Par conséquent, ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal indiqué à l'intérieur de l'appareil. Pour le modèle S200BCSG RFAC, utilisez le panier comme repère pour le chargement.

AVERTISSEMENT : Ce réfrigérateur n'est pas adapté à la conservation d'aliments tels que la viande et la volaille.

Uniquement pour les modèles avec thermostat électronique :

REMARQUE : Pour accéder aux informations détaillées concernant le thermostat de votre produit, à la signification des symboles et au manuel d'utilisation, veuillez scanner le code QR ci-dessous à l'aide d'un lecteur de codes-barres sur votre téléphone. Sur l'écran qui s'affiche, vous pouvez accéder au manuel d'utilisation en sélectionnant le thermostat utilisé dans votre produit.



6. CONSIDÉRATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION EFFICACE DE VOTRE APPAREIL ET DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

- Utilisez votre produit à la température ambiante spécifiée.
- Raccordez votre produit loin des sources de chaleur.
- Ne laissez pas la porte de votre produit ouverte pendant une longue période.
- Laissez une distance d'au moins 10 cm entre votre produit et le mur.
- Dans le cas contraire, l'appareil ne pourra pas effectuer correctement l'échange thermique, ce qui réduira ses performances et entraînera une consommation d'énergie plus élevée.
- Raccordez votre produit de manière à ce qu'il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil.
- Régulez le réglage du thermostat de votre produit pendant les mois d'hiver.
- Faites impérativement effectuer l'entretien et le nettoyage du condenseur de votre produit par des services agréés au moins deux fois par an.

7. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT DES REFROIDISSEURS HORIZONTAUX

Pour un fonctionnement optimal, nettoyez régulièrement votre réfrigérateur. N'utilisez jamais d'alcool (alcool à friction), de poudre nettoyante ou de produits abrasifs. Nettoyez votre réfrigérateur avant de le fermer. Nettoyez le bac à légumes avec un chiffon doux et humide. Nettoyez le bac à viande avec un chiffon sec. Vous pouvez essuyer l'extérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide, puis le sécher avec un chiffon sec. Si votre réfrigérateur est équipé d'un bac de récupération d'eau de dégivrage, nettoyez-le avec un chiffon humide une fois par an.

Sur les modèles S 200 BCSG RF AC, en raison de la conception du système de refroidissement, une légère condensation peut parfois se produire à l'intérieur du réfrigérateur. De l'eau peut donc s'y accumuler. Il est conseillé d'évacuer régulièrement (toutes les 2 à 3 semaines).

Votre réfrigérateur est conçu pour ne pas geler. Cependant, dans un environnement très humide, du givre peut se former en raison des ouvertures et fermetures fréquentes de la porte/du couvercle. Dans ce cas, procédez au dégivrage en suivant la méthode ci-dessous :



Interrupteur d'éclairage

Interrupteur d'éclairage

Réglage du thermostat :

Le bouton du thermostat, situé dans le compartiment moteur, n'est pas visible de l'extérieur. La position du thermostat est réglée en usine. Ne modifiez pas ce réglage. Si vous souhaitez le modifier, veuillez contacter le centre de service agréé le plus proche.

Régler le thermostat sur zéro et débrancher la glacière. Après avoir relié son contenu, conservez-le dans un endroit frais ou enveloppez-le dans un matériau isolant. Ouvrez la portelle couverte de la glacière et attendez que la température interne monte pour que la glace commence à fondre. N'utilisez absolument pas de grattoirs ni d'outils pointus pendant le dégivrage.

Attention : n'utilisez pas d'eau chaude, de radiateurs électriques, d'outils pointus ni d'objets similaires, car cela pourrait endommager la glacière.

Vacances. Interruption d'utilisation

Si vous partez en vacances pour une courte période ou si vous interrompez l'utilisation, ne débranchez pas la fiche de votre produit de la prise. Ne pas exposer le produit à la lumière du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé. Laissez impréativement les portes en verre en position ouverte. Si vous partez en vacances pour une longue période, retirez la mousse d'isolation du compartiment à viande et retirez l'armoire de porte. Après le service de dégivrage nettoyez et séchez l'intérieur de votre armoire avec un chiffon. Laissez la porte ouverte pour éviter que votre armoire ne dégage des odeurs.

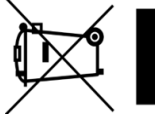
Transport : Pendant le transport, débranchez la fiche de la prise. Dégivrez l'appareil, essayez les parois intérieures et le sol avec un chiffon humide. Retirez les portes en verre et transportez l'appareil dans sa position normale d'utilisation.

Élimination

Le produit porte le symbole "Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques" (DEEE/WEEE) conformément à la directive 2012/19/UE. Dans ce cadre, les produits qui ont plus de valeur d'usage ou qui sont inutilisables doivent être éliminés conformément aux réglementations et lois locales.

Le circuit de refroidissement et la mousse d'isolation contiennent des gaz inflammables. Le circuit de refroidissement ne doit pas être endommagé lors de l'élimination.

En tant qu'utilisateur final, il est de votre responsabilité et de votre contribution au recyclage de veiller à ce que le produit ne soit pas jeté avec les déchets municipaux non triés et qu'il soit collecté séparément pour le recyclage. Pour plus d'informations sur les dispositions de collecte, veuillez contacter votre municipalité locale ou une entreprise de recyclage.



8. CHOSSES À FAIRE AVANT D'APPELER UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas :

- La fiche n'est pas bien insérée dans la prise.
- Il n'y a pas d'électricité dans la prise ou le fusible a sauté.
- Vérifier s'il y a une coupure de courant ou si la fiche est branchée sur la prise.

Si votre réfrigérateur fonctionne trop souvent et de manière excessive :

- La porte est ouverte fréquemment ou reste ouverte pendant longtemps.
- Le bouton de réglage du thermostat est réglé sur un froid excessif.
- La section du compresseur de votre réfrigérateur ne reçoit pas assez d'air ou est poussiéreuse. Elle doit être nettoyée.

Si votre réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment :

- Le bouton de réglage du thermostat est sur une position insuffisante.
- La porte est ouverte fréquemment ou reste ouverte pendant longtemps.
- Le flux d'air à l'intérieur de votre armoire est insuffisant car elle est trop pleine.
- L'entretien ou le nettoyage du condenseur n'a pas été effectué.

Si votre réfrigérateur dégage des odeurs :

- Des produits alimentaires odorants se trouvent dans des récipients ouverts.
- L'intérieur de l'armoire n'est pas assez propre.

Note : Si votre appareil ne fonctionne toujours pas correctement après avoir vérifié les points mentionnés ci-dessus et fait le nécessaire, contactez le centre de service agréé le plus proche avec le modèle et le numéro de série de votre produit.

9. NORMES DE CONFORMITÉ DES PRODUITS

Réfrigérateurs inclus dans le manuel d'utilisation :

TS EN ISO 22044
EU 2019/2018
EU 2019/2024
2014/35/EU
2014/30/EU
IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-89

Il est fabriqué et testé conformément aux directives.
Elle est conforme au règlement DEEE (Règlement relatif au contrôle des déchets d'équipements électriques et électroniques).

1. INHALTSVERZEICHNIS

1. Inhaltsverzeichnis
2. Einleitung
3. Allgemeine Übersicht und technische Merkmale der horizontalen Kühlgeräte
4. Montage / Ersatzteilnahme der horizontalen Kühlgeräte
5. Bedienung der horizontalen Kühlgeräte
6. Hinweise für die effiziente Nutzung Ihres Geräts und zur Energieeinsparung
7. Reinigung, Wartung und Transport der horizontalen Kühlgeräte
8. Maßnahmen vor dem Anfordern des autorisierten Kundendienstes
9. Konformitätsstandards der Produkte

2. EINLEITUNG

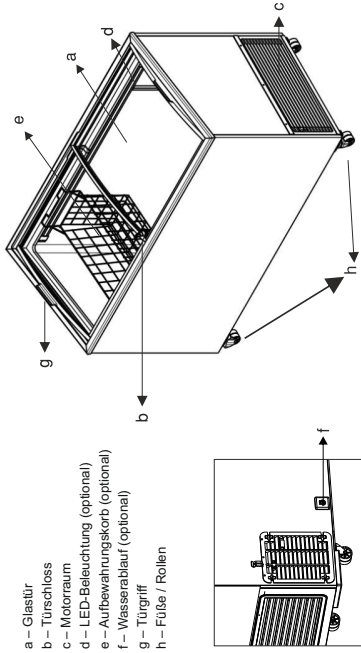
Dieses vorliegende Handbuch wurde erstellt, um Ihnen zu ermöglichen, Ihr Produkt mit maximaler Effizienz und über viele Jahre hinweg zu nutzen. Bevor Sie Ihr Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie dieses Handbuch bitte sorgfältig durch. Dadurch stellen Sie sicher, dass Sie die bestmögliche Leistung aus dem für eine lange Lebensdauer konzipierten Produkt herausholen können.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vollständig und aufmerksam durch, um die optimale Leistung Ihres Geräts zu erzielen und Bedienungsfehler zu vermeiden.

Überprüfen Sie Ihr Produkt bei Erhalt auf eventuelle Schäden. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 24 Stunden an Ihren autorisierten Händler.

Achtung: Nach jedem Transportvorgang muss Ihr Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es in Betrieb genommen wird. Wenn das Gerät längere Zeit einer Umgebung unter 0 °C ausgesetzt war, warten Sie bitte vor dem erneuten Einschalten, bis die Kompressortemperatur auf über +5 °C angestiegen ist.

3. ALLGEMEINE ÜBERSICHT UND TECHNISCHE MERKMALE DER HORIZONTALEN KÜHLGERÄTE



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		S 152 BC	S 152 BCSG AC S 152 BCSG AF	S 200 BCSG RF AC
Betriebstemperatur	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Klimaklasse				
Leistung	W			
Spannung / Frequenz	V/hz			
Außenabmessungen	ExBxY (mm)	585x680x840	585x635x820	725x635x875
Innenabmessungen	ExBxY (mm)	460x510x675	460x510x560	520x510x620

BITTE BEACHTEN SIE DAS TYPENSCHILD.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN		S 300 BC S 300 BC RF	S 300 BCSG AF S 300 BCSG RF AC	S 500 BC
Betriebstemperatur	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Klimaklasse				
Leistung	W			
Spannung / Frequenz	V/hz			
Außenabmessungen	ExBxY (mm)	1015x680x895	1015x635x875	1555x720x895
Innenabmessungen	ExBxY (mm)	890x510x675	890x510x665	1430x510x675

BITTE BEACHTEN SIE DAS TYPENSCHILD.

Die in den obenstehenden Tabellen angegebenen Werte gelten für Standardprodukte und können je nach optionalen Ausstattungsmerkmalen variieren.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite Ihres Kühlgeräts.
Ein Beispiel des Typenschildes finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.

•Tabelle der Klimaklassen

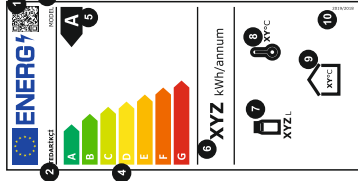
Klimaklasse	Temperaturbereich	Luftfeuchtigkeit (rF)
CC1	25,0	60
CC2	32,2	65
CC3	40,6	75

• Tabelle der Betriebstemperaturen

Klasse	Höchste M-Paket-temperatur	Niedrigste M-Paket-temperatur	Durchschnittstemperatur
K1	+7,0	0,0	3,5
K2	+6,0	-1,0	2,5
K3	+1,0	-3,5	-1,0
K4	+9,0	1,0	+5,0
S	Sonderklassifizierung		

S (Sonderklassifizierung): Kühlgeräte dieser Klasse arbeiten in einem vom Kunden gewünschten T Temperaturbereich, der nicht innerhalb der Wertebereiche K1, K2, K3 oder K4 liegt.

•TablouEnergieeffizienz-Tabelle



•Tabelle der Energieeffizienzklassen und des EEI:
Die den Energieeffizienzklassen entsprechenden Werte des Energieeffizienzindex (EEI):

Energieeffizienzkasse	EEI
A	EE < 10
B	10 ≤ EE < 20
C	20 ≤ EE < 35
D	35 ≤ EE < 50
E	50 ≤ EE < 65
F	65 ≤ EE < 80
G	EE ≥ 80

KLİMASAN KLİMA SAN. ve TİC. A.Ş. / MANİSA-TÜRKİYE

İÇCEK SOĞUTUCU

C-PENTANE

Volta/Frek. 6

Baz Model : 6

İklim Sınıfı : 4

Soğ-Akışkan : 5

HRR zamanı :

Standard No :

Kullanma kılavuzu cihaz ile birlikte.

Bu cihaz yalnızca ambalajı gıda

üzerinden depolanması ve tüketimi için.

Üretim Tarihi :



A00000000000000000000

4. MONTAGE DER PRODUKTE / ERSTINBETRIEBNAHME

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist eine Luftzirkulation im hinteren Bereich erforderlich. Stellen Sie Ihr Gerät auf, indem Sie es nach hinten schieben.

An den Seiten und an der Rückseite des Geräts muss jeweils ein Abstand von mindestens 10 cm eingehalten werden.

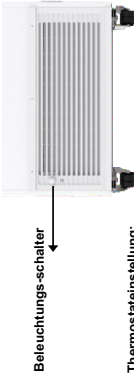
Reinigen Sie Ihr Gerät vor der Inbetriebnahme (siehe Abschnitt Reinigung).

Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose.

5. BEDIENTUNG DER HORIZONTAL KÜHLGERÄTE

Bedienfeld:

Der am Bedienfeld befindliche entsprechende Schalter dient zum Ein- und Ausschalten der Innen-LED-Beleuchtung des Kühlgeräts.



Beleuchtungs-schalter

Thermostateinstellung:

Der im Motorraum befindliche Thermostatknopf ist von außen nicht sichtbar.

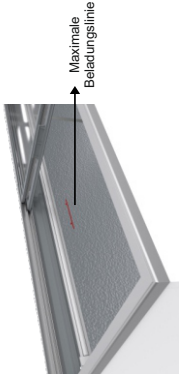
Die Position des Thermostats ist werkseitig eingestellt. Verändern Sie die Thermostateinstellung nicht.

Wenn Sie die Thermostateinstellung ändern möchten, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst.

Sortieren der Getränke

Sortieren Sie die Getränke nach Gruppen. Platzieren Sie die Getränke, die Sie später verwenden, im unteren Bereich und die zuerst zu verwendenden Getränke im oberen Bereich. Um eine optimale Geräteleistung zu erzielen und eine hygienische Lagerung der Getränke zu gewährleisten, lagern Sie die Getränke abgedeckt und den Getränken ausreichend Abstand voran.

Überschreiten Sie daher nicht die im Innenraum des Geräts markierte maximale Beladungslinie. Beim Modell S200BCSG RFAC ist für die Beladung der Fachs als Referenz zu verwenden.



ACHTUNG: Ihr Kühlgelät ist nicht für die Lagerung von Lebensmitteln wie Fleisch und Geflügel geeignet.

Nur für Modelle mit elektronischem Thermostat:

HINWEIS: Um detaillierte Informationen zum in Ihrem Produkt verwendeten Thermostat, zu den Bedienungsoptionen und zur Bedienung des Geräts zu erhalten, besuchen Sie bitte den untenstehenden QR-Code. Alternativ können Sie eine Barcode-QR-Code-Scanner-App auf Ihrem Mobiltelefon. Auf dem angezeigten Bildschirm können Sie den in Ihrem Produkt verwendeten Thermostat auswählen und anschließend auf die entsprechende Bedienungsanleitung zugreifen.



6. HINWEISE FÜR DIE EFFIZIENTE NUTZUNG IHRES GERÄTS UND ZUR ENERGIEEINSPARUNG

Betreiben Sie Ihr Gerät bei der angegebenen Umgebungstemperatur.

Stellen Sie Ihr Gerät bei der angegebenen Umgebungstemperatur ein.

Lassen Sie die Tür Ihres Geräts nicht über längere Zeit offen.

Halten Sie zwischen Ihrem Gerät und der Wand einen Abstand von mindestens 10 cm ein. Andernfalls ist der Wärmeaustausch beeinträchtigt, was zu einer Leistungsreduzierung des Geräts und zu einem erhöhten Energieverbrauch führt.

Stellen Sie Ihr Gerät so, dass es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Stellen Sie die Tür Ihres Geräts in den Wintermonaten auf einen leichten Spalt ein. Lassen Sie die Wartung/Reinigung des Kondensators Ihres Geräts durch autorisierte Servicetechniken mindestens zweimal jährlich durchführen.

7. REINIGUNG, WARTUNG UND TRANSPORT DER HORIZONTALTEN KÜHLGERÄTE

Reinigen Sie Ihr Kühlgelät regelmäßig, um eine bessere Leistung zu erzielen.

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Alkohol (Spiritus), Scheuermittel oder hartabstrahlende Materialien.

Wenn Sie das Kühlgelät reinigen, ziehen Sie die Tür Ihres Geräts an der Steckdose aus.

Wenden Sie das Reinigungsmittel in einem sauberen, gut belüfteten Raum an. Vermeiden Sie das Einatmen von Staub. Reinigen Sie das Innere des Geräts mit einem feuchten Tuch und anschließend mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

Falls ein Kühlgelät regelmäßig, um eine bessere Leistung zu erzielen, einmal jährlich mit einem feuchten Tuch. Bei den Modellen S 200 BCSG RF AC kann es aufgrund des Designs des Kühlsystems im Inneren des Kühlgeläts selten zu einer geringen Beschlagbildung kommen. Aus diesem Grund kann sich Wasser im Gerät sammeln. Dieses Wasser muss regelmäßig (alle 2-3 Wochen) nach außen abgelassen werden.

Ihr Kühlgelät ist so konstruiert, dass es keine Eisschicht verursacht. Wird das Gerät jedoch in sehr feuchten Umgebungen betrieben und die Tür/der Deckel häufig geöffnet und geschlossen, kann es zu einer gewissen Reibbildung kommen. In diesem Fall führen Sie den Abtauvorgang bitte wie unten beschrieben durch:

Stellen Sie den Thermostat auf die Nullstellung und ziehen Sie den Netzstecker des Kühlgeläts aus der Steckdose. Nehmen Sie die Waren aus dem Kühlgelät und lagern Sie sie an einem kühlen Ort oder geschützt in Isoliermaterial. Öffnen Sie die Tür/ den Deckel des Kühlgeläts und warten Sie, bis die Innentemperatur anstieglos das Eis zu schmelzen beginnt. Verwenden Sie während des Abtauvorgangs keinesfalls scharfe oder scharfe Werkzeuge.

ACHTUNG: Da Ihr Gerät beschädigt werden kann, dürfen keinesfalls heißes Wasser, elektrische Heizgeräte, scharfe Werkzeuge oder ähnliche Gegenstände verwendet werden.

Urlaub / Nutzungspause:

Wenn Sie für kurze Zeit in den Urlaub fahren oder das Gerät vorübergehend nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose.

Setzen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Lassen Sie die Gläsern unbedingt geöffnet.

Wenn Sie für längere Zeit in den Urlaub fahren oder das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lagern Sie das Gerät an einem kühlen Ort oder geschützt in Isoliermaterial.

Reinigen Sie nach dem Abtauen den Innenraum mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie ihn.

Um Geräuschbildung zu vermeiden, lassen Sie die Tür offen stehen.

Transport: Ziehen Sie während des Transports den Netzstecker aus der Steckdose, tauchen Sie das Gerät ab, entfernen Sie die Innengläser und den Boden mit einem feuchten Tuch, entfernen Sie die Gläsern und transportieren Sie das Gerät in der normalen Betriebsposition.

Entsorgung:

Auf dem Produkt befindet sich das Symbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Produkte, die nicht mehr verwendet werden oder nicht mehr nutzbar sind, müssen gemäß den örtlichen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Der Kühlkreislauf und der Isolierschaum enthalten brennbare Gase. Bei der Entsorgung darf der Kühlkreislauf nicht beschädigt werden.

Als Entsorger sind Sie dafür verantwortlich, dass das Produkt nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll entsorgt, sondern zur gemeinsamen Sammlung für das Recycling abgegeben wird und somit zum Umweltschutz beiträgt. Für weitere Informationen zu Entsorgungsmöglichkeiten kontaktieren Sie sich bitte an Ihre örtliche Gemeinde oder ein Recyclingunternehmen.



8. MASSNAHMEN VOR DEM ANFORDERN DES AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTES

Wenn Ihr Kühlgelät nicht funktioniert:

Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.

Es liegt kein Strom an der Steckdose an oder die Sicherung ist ausgelöst.

Überprüfen Sie, ob ein Stromausfall vorliegt und ob der Stecker in die Steckdose eingesteckt ist.

Wenn Ihr Kühlgelät häufiger und länger als normal läuft:

Die Tür wird häufig geöffnet oder lange Zeit offen gelassen.

Der Thermostat ist auf eine zu starke Kühllast eingestellt.

Der Kompressorbereich Ihres Kühlgeläts bekommt nicht genügend Luft oder ist verstaubt. Eine Reinigung ist erforderlich.

Wenn Ihr Kühlgelät nicht ausreichend kühlt:

Der Thermostat ist zu niedrig eingestellt.

Die Tür wird häufig geöffnet oder lange Zeit offen gelassen.

Aufgrund einer zu starken Befüllung ist die Luftzirkulation im Inneren des Geräts unzureichend.

Die Wartung/Reinigung des Kondensators wurde nicht durchgeführt.

Wenn Ihr Kühlgelät Gerüche verursacht:

Geruchssensitive Lebensmittel befinden sich offen im Gerät.

Der Innenraum des Geräts ist nicht ausreichend sauber.

Nachdem Sie die oben genannten Punkte überprüft und die erforderlichen Maßnahmen durchgeführt haben, wenden Sie sich bitte mit der Modell- und Seriennummer Ihres Produkts an den nächstgelegenen autorisierten Kundendienst, falls Ihr Produkt weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Kühlgeräte;

TS EN ISO 22044

EU 2019/2018

EU 2019/2024

2014/35/EU

2014/30/EU

IEC/EN 60335-1

IEC/EN 60335-2-89

Sie werden in Übereinstimmung mit den einschlägigen Richtlinien hergestellt und geprüft.

Sie entsprechen der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Abfälle).

1. Содержание

1. Содержание

2. Описание

3. Основные технические характеристики горизонтальных холодильников

4. Установка / Первый запуск горизонтальных холодильников

5. Эксплуатация горизонтальных холодильников

6. Обеспечение внимания для эффективной эксплуатации оборудования и экономии энергии.

7. Чистка, техническое обслуживание и транспортировка горизонтальных холодильников

8. Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.

9. Стандарты соответствия изделий

2. Введение

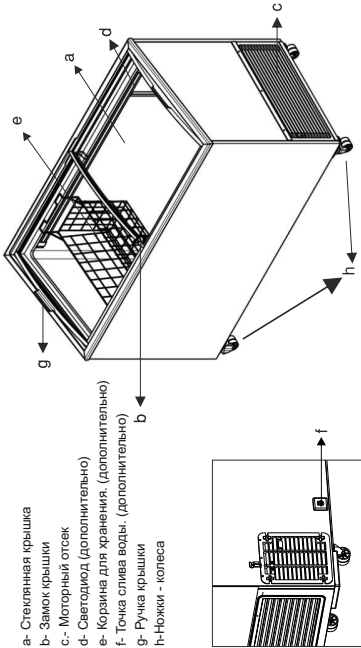
Имеющееся у Вас настоящее Руководство разработано в целях создания возможности эксплуатации вашего изделия в течение длительного времени, с наивысшей эффективностью. Внимательное прочтение настоящего руководства перед эксплуатацией своего изделия, позволит Вам получить наивысшую пользу от изделия, изготовленного в целях службы в течение длительного времени.

Пожалуйста внимательно прочтите настоящее руководство от начала до конца, для получения наивысшей пользы от своего оборудования и не допущения ошибок при эксплуатации.

При получении своего изделия проверьте на предмет наличия в нем повреждений. В случае выявления какого-либо повреждения, обращайтесь своему уполномоченному продавцу не позже 24-х часов.

Внимание: После любой транспортировки своего изделия, должно пройти не менее 2 часа перед повторным включением. Если изделие было хранено в среде с температурой ниже 0 °C, то перед повторным включением ждите пока температура компрессора не достигнет до +5 °C.

3. Общий вид и технические характеристики горизонтальных холодильников



• Таблица климатического класса

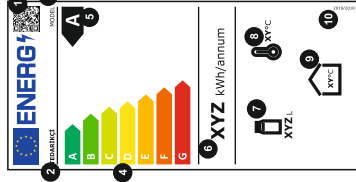
Климатический класс	Диапазон температуры	Влажность (Rh)
CC1	25.0	60
CC2	32.2	65
CC3	40.6	75

• Таблица рабочих температур

Класс	Максимальная температура H-пакета	Минимальная температура H-пакета	Средняя температура
K1	+7.0	0.0	3.5
K2	+6.0	-1.0	2.5
K3	+1.0	-3.5	-1.0
K4	+9.0	1.0	+5.0
S	Особая классификация		

S (Специальная классификация). Представляет собой холодильники с диапазоном температуры, соответствующим требованиям заказчика, за пределами значений требуемой рабочей температуры K1, K2, K3, K4.

• Таблица данных этикетки по энергопотреблению



ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		S 152 BC	S 152 BCSG AC S 152 BCSG AF	S 200 BCSG RF AC
Рабочая температура	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Климатический класс				
Мощность	Вт	Пожалуйста смотрите на типовую этикетку		
Напряжение / Частота	В / Гц.			
Наружные размеры:	Ш*Д*В (мм)	585x680x840	585x635x820	725x635x875
Внутренние размеры	Ш*Д*В (мм)	460x510x875	460x510x560	520x510x620

ТЕХНИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА		S 300 BC S 300 BC RF	S 300 BCSG AF S 300 BCSG RF AC	S 500 BC
Рабочая температура	°C	0 / + 13	0 / + 13	0 / + 13
Климатический класс				
Мощность	Вт	Пожалуйста смотрите на типовую этикетку		
Напряжение / Частота	В / Гц.			
Наружные размеры:	Ш*Д*В (мм)	1015x680x895	1015x635x875	1555x720x895
Внутренние размеры	Ш*Д*В (мм)	890x510x875	890x510x665	1430x510x675

Значения, указанные в вышеприведенных таблицах приведены с учетом стандартных изделий и могут меняться в зависимости от дополнительных характеристик.

Типовые этикетки размещены на задней стороне холодильника.

Пример типовой этикетки, приведен на задней странице настоящего руководства.

9. Стандарты соответствия изданий

Холодильники, указанные в руководстве по эксплуатации произведены и прошли испытания в соответствии с директивами:

TS EN ISO 22044
EU 2019/2018
EU 2019/2024
2014/35/EU
2014/30/EU
IEC/EN 60335-1
IEC/EN 60335-2-89

Соответствует Директиве AEEE. (Директива Управления отходов электрических и электронных приборов).

Настройте термостат на положение ночь и отсоедините розетку холодильника. Вытаскивая продукты из холодильника, храните их в прохладном месте или оберните их изоляционным материалом. Открывайте двери / дверца холодильника и ждите таяние льда, в результате повышения внутренней температуры холодильника. Во время размораживания категорически запрещается применение режущих инструментов или сербков.

Внимание: Категорически запрещается использовать горячую воду, электрический обогреватель, режущие инструменты и подобные предметы, поскольку это может повредить Ваш холодильник.

Перевозка в эксплуатации / Консервация:

В случае кратковременного перерыва в эксплуатации или во время каникул, не следует отсоединять розетку изделия.

Не следует подвешивать изделие к воздействию солнечных лучей, во время его простоя. Обязательно ставьте стеклянные двери в открытое положение. В случае длительного простоя, необходимо освободить холодильник и отсоединить от розетки. После процесса размораживания, смойте и высушите внутреннюю часть холодильника с помощью тки. Для предотвращения образования запаха внутри холодильника, следует оставлять двери в открытом положении.

Транспортировка: Во время транспортировки необходимо отсоединить от розетки, разморозить оборудование, протереть внутреннюю стенку и дно холодильника тканью, снять стеклянные двери и переместить в обычном рабочем положении.

Утилизация:

На изделии имеется символ (AEEE/EEE) «Директивы по Отходам электрических и электронных приборов», соответствующие требованиям 2012/19/EU. В соответствии с указанным требованием, изделие имеет полную ценность или не находящийся в употреблении прибор должен быть утилизирован в соответствии с требованиями директивы и законодательства.

Охлаждающий контур и изоляционная пена содержат горючие газы. При списании в отходы нельзя повредить охлаждающий контур.

Не выбрасывайте изделие вместе с не сортированными хозяйственными отходами, а также обеспечение отдельного сбора для переработки является ответственностью и вкладом в переработку конечного потребителя. Для получения более подробной информации о порядке сбора, просим обратиться в местный муниципалитет или в компанию по переработке отходов.

8. Необходимо выполнить прежде чем вызвать уполномоченную службу по техническому обслуживанию.

Если холодильник не работает:

- Розетка не подключена к сети надлежащим образом.
- Фреон не подается напряжение или предохранитель отключен.
- Проверьте наличие сбоя в электропитании и подключение розетки к сети.

Если Ваш холодильник работает часто или больше необходимо:

- Двери часто открываются или оставляются в открытом положении в течение длительного времени.
- Изделие находится в жарком месте.
- Возможен обратный отток Вашего холодильника не поступает достаточное количество воздуха или чрезмерно заплыли. Следует проводить очистку.

Если холодильник не охлаждает достаточно:

- Кнопка регулятора термостата находится в недостаточном положении.
- Двери холодильника открываются часто или оставляются в открытом положении в течение длительного времени.
- Недостаточная циркуляция воздуха внутри холодильника из-за чрезмерной загрузки.
- Не выполнено техническое обслуживание / чистка конденсатора.

В случае наличия запаха в холодильнике:

- Имеются продукты питания с запахом в открытых упаковках.
- Недостаточная частота чистки внутри холодильника.
- Если после проверки вышеуказанных обстоятельств и выполнения необходимых мер, морозильник все еще не работает надлежащим образом, то обращайтесь в ближайшую уполномоченную службу технического обслуживания, указав модель и серийный номер своего изделия.

KLIMASAN KLIMA SAN. ve TIC. A.Ş./ MANİSA-TÜRKİYE

Made in Türkiye

C-PENTANE

Input :
Power/Current:
Refrig :
Production date :
Climate Class :
Temperature Class :
Standard No :



Operation manual is inside the unit.

This equipment is intended for storage and

display of pre-packaged food products only.



A000000000000000000000



 **Metalfrio**

 **KLIMASAN**